

## Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

15 JUILLET 1971.

### PROJET DE LOI

relatif à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise.

### RAPPORT

FAIT

AU NOM DE LA COMMISSION  
DE REVISION DE LA CONSTITUTION (1),  
PAR M. WIGNY.

MESDAMES, MESSIEURS,

La discussion générale a été introduite par un exposé de M. Tindemans, Ministre des Relations communautaires.

#### Exposé du Ministre.

A la fin du mois de juin dernier, le Parlement a adopté, en exécution de la Constitution, une première loi relative aux conseils culturels. Cette loi reprend les dispositions pour lesquelles suffit une majorité ordinaire au Parlement. Elle est devenue la loi du 3 juillet 1971.

Le projet de loi qui est soumis à votre approbation et qui a déjà été adopté par le Sénat le 9 juillet dernier, reprend les principales dispositions relatives aux conseils culturels, pour lesquelles une majorité spéciale est exigée au Parlement.

#### (1) Composition de la Commission:

Président: M. Van Acker.

A. - Membres: MM. Chabert, De Gryse, Duerinck, Lindernans, Meyers, Michel, Saint-Remy, Van Elslande, Verroken, Wigny. - Baudson, Brouhon, Conard (L.), Cudell, Mathys, Van Acker, Van Eynde, Van Hoorick. - De Clercq, Defralgne, De Winter, Hannotte, Lefebvre (R.), Piron. - Schlitz, Van der Elst. - Perin.

B. - Suppléants: MM. Blunckeert, Charpentier, Peeters, Remade, Vandamme (F.). - Clees (W.), Geldol, Hurez, Rodou. - Deljorqe, Pede, Van Lidl, de leude. - Be/mans. - Outers.

Voir:

1053 (1970-1971):

- Nb 1: Projet de loi.
- N° 2 et 3: Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

15 JULI 1971.

### WETSONTWERP

betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE GRONDWETSHERZIENING (1),  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER WIGNY.

DAMES EN HEREN,

De algemene bespreking wordt ingeleid door een uiteenzetting van de heer Tindemans, Minister van Communautaire Betrekkingen.

#### Uiteenzetting van de Minister.

Einde juni jl. heeft het Parlement, ter uitvoering van de Grondwet, een eerste wet betreffende de cultuurraden aangenomen. Daarin werden de bepalingen opgenomen waarvoor een gewone meerderheid in het Parlement volstaat. Dat is de wet van 3 juli 1971 geworden.

In het ontwerp van wet dat thans aan uw goedkeuring wordt voorgelegd en dat reeds door de Senaat op 9 juli werd aangenomen, zijn de belangrijkste bepalingen betreffende de cultuurraden opgenomen waarvoor een bijzondere meerderheid in het Parlement vereist is.

#### (1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter : de heer Van Acker.

A. ~ Leden : de heren Chabert, De Gryse, Duerinck, Lindernans, Meyers, Michel, Saint-Remy, Van Elslande, Verroken, Wigny. - Baudson, Brouhon, Collard (L.), Cudell, Mathys, Van Acker, Van Eynde, Van Hoorick. - De Clercq, Defraigne, De Winter, Hannotte, Lefebvre (R.), Piron. - Schlitz, Van der Elst. - Perin.

B. - Plaatsvervangers : de heren Blunckeert, Charpentier, Peeters, Remele, Vandamme (P.j.), Claes (W.), Geldol, Huez, Radoux. - De/forge, Pede, Van Lidl, de leude. - Be/mans. - Outers.

Zie:

1053 (1970-1971) :

- NF 1: Wetsontwerp.
- N° 2 en 3: Amendementen.

Ce projet de loi a trait aux attributions et au fonctionnement des conseils culturels. Sans doute n'est-il pas inutile de rappeler, une fois encore, les attributions que l'article 59bis de la Constitution a dévolues aux conseils culturels:

1° l'enseignement, à l'exclusion de ce qui concerne la paix scolaire, l'obligation scolaire, les structures de l'enseignement, les diplômes, les subventions, les traitements et les normes de population scolaire;

2° l'emploi des langues dans les régions unilingues:

a) en matière administrative;

b) dans l'enseignement en ce qui concerne les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les autorités publiques;

c) dans les relations sociales entre les employeurs et leur personnel, ainsi que dans les actes et les documents des entreprises, prescrits par la loi et les règlements;

3° les matières culturelles;

4° la coopération entre les communautés culturelles, ainsi que la coopération culturelle internationale.

En matière d'enseignement et d'emploi des langues, la Constitution a conféré aux conseils culturels des attributions directes: en ce domaine, l'intervention du législateur n'est pas requise. Par contre, le constituant impose au législateur de fixer les matières culturelles et de définir les formes de coopération entre les communautés culturelles ainsi que les formes de la coopération culturelle internationale.

A l'origine, le Gouvernement entendait définir également, dans la présente loi, les formes de la coopération culturelle internationale. Il devait, à cet égard, se baser sur le texte actuel de l'article 68 de la Constitution, qui traite de la conclusion des traités, mais la constituante a l'intention de modifier cet article.

Afin de ne pas préjuger d'une proposition de texte nouveau pour l'article 68, le Gouvernement a, dès lors, préféré écarter du présent projet toute disposition relative aux formes de la coopération culturelle internationale et régler celle-ci ultérieurement, dans une loi distincte.

Dans le présent projet de loi, le chapitre II énumère les matières culturelles, le chapitre III traite de la coopération entre les communautés culturelles et le chapitre IV est consacré au fonctionnement des conseils culturels.

Le chapitre II contient donc l'énumération de ce que la Constitution désigne par « matières culturelles »,

Il contient dix rubriques générales.

En préparant le présent texte, nous avions l'intention de définir, de manière plus détaillée, chaque rubrique du chapitre II. Nous avons constaté toutefois que cette façon de procéder présentait un grave inconvénient. En effet, elle pouvait donner l'impression qu'une définition relativement détaillée pourrait être interprétée de manière limitative. Il convenait de l'éviter, car la vie culturelle est très difficile à définir. Tout aspect de la vie culturelle, non expressément mentionné dans la loi, pourrait faire conclure qu'il échappe à la compétence du conseil culturel. Pour éviter une telle interprétation, nous avons finalement préféré énumérer dix rubriques générales.

Vous vous souviendrez que le Gouvernement avait proposé de mentionner, dans la Constitution même, les matières, dites culturelles. De même, la Commission spéciale de Revision de la Constitution avait fait figurer une telle énumération dans ses propositions. Finalement, dans le seul but d'abrégier le texte des nouveaux articles de la Constitution,

De ontwerp-wet heeft betrekking op de bevoegdheid en op de werking van de cultuurraden. Het is wellicht nuttig nog eens in herinnering te brengen welke bevoegdheden artikel 59bis van de Grondwet aan de cultuurraden heeft toegewezen:

1° Eet onderwijs, met uitsluiting van wat betrekking heeft op de schoolvrede, de leerplicht, de onderwijsstructuren, de diploma's, de toelagen, de wedden, de schoolbevolkingsnormen;

2° het gebruik van de talen in de eentalige gebieden voor:

a) de bestuurszaken;

b) het onderwijs in de door de overheid ingestelde, gesubsidieerde of erkende inrichtingen;

c) de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel, alsmede de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen;

3° de culturele aangelegenheden;

"1° de samenwerking tussen de cultuurgemeenschappen, alsook de internationale culturele samenwerking.

Voor het onderwijs en voor het gebruik van de talen heeft de Grondwet aan de cultuurraden rechtstreekse bevoegdheid toegewezen: hiertoe is geen tussenkomst van de wetgever vereist. Daarentegen legt de grondwetgever aan de wetgever de verplichting op de culturele aangelegenheden vast te stellen en de vormen van samenwerking tussen de cultuurgemeenschappen en van de internationale culturele samenwerking te bepalen.

Aanvankelijk wilde de Regering ook in deze wet de vormen bepalen van de internationale culturele samenwerking. Zij diende daarbij te steunen op de huidige tekst van artikel 68 van de Grondwet dat handelt over het sluiten van verdragen, maar de constituante heeft het inzicht dit artikel te wijzigen.

Om niet vooruit te lopen op een voorstel van nieuwe tekst van artikel 68 heeft de Regering er dan ook de voorkeur aan gegeven de bepalingen betreffende de vormen van internationale culturele samenwerking uit het ontwerp van wet te lichten en dat later bij afzonderlijke wet te regelen.

In het ontwerp van wet worden in hoofdstuk II de culturele aangelegenheden opgesomd, de samenwerking tussen de cultuurgemeenschappen wordt in hoofdstuk III behandeld, en hoofdstuk IV is gewijd aan de werking van de cultuurraden.

Hoofdstuk II bevat dus de opsomming van wat de Grondwet « culturele aangelegenheden » noemt,

Het bevat tien algemene rubrieken.

Toen we deze tekst voorbereidden, hadden we de bedoeling een meer gedetailleerde omschrijving bij elke rubriek te geven. We constateerden echter dat in deze handelwijze een ernstig bezwaar school. Het zou de indruk kunnen wekken dat een tamelijk gedetailleerde omschrijving op een beperkende wijze zou kunnen worden geïnterpreteerd. Zulks moest voorkomen worden omdat het culturele leven zo moeilijk te definiëren is. Elk aspect van het culturele leven dat niet uitdrukkelijk zou vermeld staan in de wet, zou aanleiding kunnen geven tot de gevolgtrekking dat het aan de bevoegdheid van de cultuurraad ontsnapt. Ten einde dit te voorkomen hebben wij uiteindelijk de voorkeur gegeven aan een opsomming van tien algemene rubrieken.

U zal zich herinneren dat de Regering had voorgesteld in de Grondwet zelf de zogenaamde culturele aangelegenheden te vermelden. Ook de Bijzondere Commissie voor de Grondwetsherziening had deze opsomming in haar voorstel opgenomen. Alleen met het doel de teksten van de nieuwe Grondwetartikelen in te korten werd tenslotte besloten de

il fut décidé de confier l'énumération des matières culturelles à une loi devant être adoptée à la majorité spéciale.

C'est l'énumération qu'on voulait initialement reprendre dans la Constitution qui, à peu de chose près, figure à présent à l'article 2 du projet de loi.

Lors de la discussion en Commission du Sénat, un long débat a eu lieu à ce sujet. Pour certaines des matières culturelles mentionnées, on a constaté que le législateur national devait demeurer compétent en ce qui concerne des aspects relevant, par exemple, de la législation sociale, de la législation civile ou de la législation pénale. Pareille nuance, qui varie d'une matière à l'autre, ne paraissait cependant pouvoir être formulée dans une disposition générale.

C'est la raison pour laquelle il a été proposé d'apporter les nuances voulues dans le rapport, si bien que l'on puisse y retrouver à l'avenir les indications souhaitées.

Des précisions sur ce point seront données lors de l'examen de l'article 2.

Le chapitre III traite de la coopération entre la communauté culturelle française et la communauté culturelle néerlandaise.

Le Gouvernement a estimé que le meilleur moyen de promouvoir cette coopération était de réunir une commission permanente, instituée au sein de chaque conseil culturel.

Inutile d'ajouter que ces commissions n'ont pas de pouvoir de décision. Elles peuvent effectivement provoquer des initiatives de la part du Gouvernement et des conseils culturels, mais il est évident que seuls les conseils culturels sont compétents pour prendre les décrets appropriés.

L'article 4 a trait aux communes périphériques et à celles de la frontière linguistique. On se souviendra que, dans sa communication faite au Parlement le 18 février 1970, le Gouvernement avait déclaré que la loi sur les conseils culturels confirmerait le maintien des garanties culturelles existant dans les six communes périphériques en faveur des habitants de ces communes qui utilisent une autre langue nationale que celle de la région et ce, sur base d'un accord des Ministres de l'Éducation nationale ou des Ministres de la Culture. Le Gouvernement avait ajouté que ces garanties ne pourraient être modifiées que de l'accord commun des deux conseils culturels et ce, sur base du principe de la réciprocité.

Tels sont la portée et le sens du premier alinéa de l'article 4.

Il est indiqué qu'une proposition modificative éventuelle soit, au préalable, examinée par ces commissions de coopération, étant donné qu'un accord commun entre les deux conseils culturels ne peut être réalisé que par une concertation. D'où le deuxième alinéa de l'article 4.

Le chapitre IV contient les articles qui concernent le fonctionnement des conseils culturels.

Aux termes du § 1<sup>er</sup> de l'article 59bis de la Constitution, la loi doit déterminer « le mode selon lequel les conseils culturels exercent leurs attributions, eu égard notamment aux articles 33, 37, 38, 39, 40, 41, 12, 13, 41, 59, 70 et 88 ».

Le contenu des articles 5 à 18 du présent projet de loi a été emprunté, avec les adaptations requises, aux articles pré-cités de la Constitution.

L'article 19 règle l'emploi de la langue au sein du conseil culturel.

Les autres articles ont trait à quelques questions d'organisation qui doivent assurer le bon fonctionnement des conseils culturels.

\*\*\*

vermelding van de culturele aangelegenheden te verschuiven naar een wet aan te nemen met bijzondere meerderheid.

Het is de opsomming die men aanvankelijk in de Grondwet zelf wenste op te nemen die thans nagenoeg in artikel 2 van het wetsontwerp wordt weergegeven.

Bij de bespreking in de Senaatscommissie is een lange discussie ontstaan. Bij sommige van de vermelde culturele aangelegenheden stelde men vast dat de nationale wetgever bevoegd moest blijven voor aspecten die b.v. tot de sociale wetgeving, de burgerlijke wetgeving of de strafwetgeving behoren. Zulke nuancering die verschilt van materie tot materie, leek echter niet in een algemene bepaling te kunnen worden geformuleerd.

Daarom werd voorgesteld in het verslag van de Commissie de nodige nuances aan te brengen, zodat zulks als een leidraad zou kunnen dienen voor de toekomst.

Nadere toelichting zal hierover verstrekt worden wanneer artikel 2 behandeld wordt.

Hoofdstuk III handelt over de samenwerking tussen de Nederlandse en de Franse cultuurgemeenschap.

De Regering heeft gemeend dat deze samenwerking het best zou bevorderd worden door het samenkomen van een permanente commissie die in elke cultuurraad wordt opgericht.

Onnodig hieraan toe te voegen dat deze commissies geen beslissingsbevoegdheid hebben. Zij kunnen wel initiatieven uitlokken bij de Regering en bij de cultuurraden. Maar het is duidelijk dat alleen de cultuurraden bevoegd zijn om de passende decreten te maken.

In artikel 4 wordt melding gemaakt van de randgemeenten en de taalgrensgemeenten. Men zal zich herinneren dat de Regering in haar mededeling aan het Parlement op 18 februari 1970 verklaard had dat in de wet op de cultuurraden het behoud zal worden bevestigd van de culturele waarborgen die in de zes randgemeenten bestaan ten behoeve van de inwoners deze gemeenten die gebruik maken van een andere landstaal dan deze van het taalgebied en zulks op grond van een akkoord van de Ministers van Nationale Opvoeding of van de Ministers van Cultuur. De Regering had eraan toegevoegd dat deze waarborgen slechts in gemeenschappelijk akkoord van de twee cultuurraden zouden kunnen worden gewijzigd en dit op grond van het reciprociteitsbeginsel.

Dat is de draagwijdte en de zin van het eerste lid van artikel 4.

Het is aangewezen dat zulk eventueel voorstel tot wijziging vooraf in de genoemde commissies voor samenwerking wordt besproken, vermits een onderling akkoord tussen de twee cultuurraden slechts door overleg kan worden bereikt. Vandaar het tweede lid van artikel 4.

Hoofdstuk IV bevat de artikelen die betrekking hebben op de werking van de cultuurraden.

Luidens § 1 van artikel 59bis van de Grondwet moet de wet bepalen « de wijze waarop de cultuurraden hun bevoegdheid uitoefenen, met name met inachtneming van de artikelen 33, 37, 38, 39, 40, 41, 12, 13, 41, 59, 70 en 88 ».

De inhoud van de artikelen 5 tot 18 van dit ontwerp van wet is, met de nodige aanpassing, ontleend aan genoemde artikelen van de Grondwet.

Artikel 19 regelt het gebruik van de taal in de schoot van de cultuurraad.

De overige artikelen hebben betrekking op enkele organisatorische aangelegenheden welke een goede werking van de cultuurraden moeten waarborgen.

\*\*\*

Enfin, il convient, dans un but de clarté, de faire deux observations au sujet du mot « ministre », qui figure aux articles 12 et 16.

On a demandé s'il ne fallait pas ajouter au mot « ministre » celui de « secrétaire d'Etat », maintenant que cette institution nouvelle est prévue à l'article 91bis de la Constitution.

Le réponse est négative. Si le mot « ministre » ne comprenait pas également « secrétaire d'Etat », il faudrait adapter d'innombrables lois et règlements. D'ailleurs, le rapport de la commission sénatoriale sur l'article 91bis de la Constitution porte expressément: « le secrétaire d'Etat est un ministre à l'égard des Chambres et de l'extérieur; à l'intérieur du Gouvernement, il est un sous-ministre (Doc. Sénat session 1968~1969, n° 347, p. 8). Il est, dès lors, superflu d'inscrire le mot « secrétaire d'Etat » dans le texte: le mot « ministre » vaut également pour le secrétaire d'Etat.

Il convient de faire observer, en deuxième lieu, que la compétence *retione materiae* des conseils culturels ne coïncide pas nécessairement avec celle des Ministres de la Culture. L'exécution des décrets, en effet, n'est pas de la compétence exclusive de ces Ministres: d'autres membres du Gouvernement également peuvent en être chargés, compte tenu de la répartition des tâches au sein du Gouvernement.

#### Discussion générale.

Un membre fait une première observation de principe. L'article 59bis qui règle l'autonomie culturelle et l'article 107quater qui organise les régions sont deux dispositions parallèles qui doivent s'équilibrer. Or, pour le premier qui intéresse spécialement la droite flamande, nous sommes saisis d'un projet de loi d'exécution, tandis que nous n'avons encore aucune information sur les principes qui doivent gouverner l'application de l'article 107quater dont se soucient spécialement les Wallons. Il faut rétablir dans le temps un parallélisme nécessaire.

Après cette observation de principe, le même membre formule trois remarques.

En premier lieu, les matières culturelles ne sont pas clairement définies et le texte donne lieu à une exégèse inquiétante.

En second lieu, l'article 1 qui fixe les statuts des communes à facilités de la périphérie bruxelloise et de la frontière linguistique, contredit sur certains points l'article 59bis.

Enfin, quelles sont les ressources budgétaires des conseils? C'est le Gouvernement, approuvé par la majorité dans l'une et l'autre Chambre qui en détermine le montant. Qu'arrivera-t-il s'il se trouve en désaccord sur ce point avec la majorité d'un conseil?

Le Ministre répond méthodiquement à ces observations.

D'abord, il reconnaît un certain déséquilibre entre la réalisation de l'autonomie culturelle et celle de la décentralisation régionale. Il rappelle cependant que la loi sur la planification et la décentralisation économique a été votée la première tandis que l'autonomie culturelle a été bloquée pendant un certain temps. Il ajoute que les principes devant gouverner la décentralisation régionale ont été donnés dans le point 24 du discours du Premier Ministre du 18 février 1970. Il profite de l'occasion pour rappeler que ces deux aspects de la décentralisation sont également désirés par les Flamands et les francophones.

Le Ministre reconnaît que le concept de culture peut être pris dans des sens fort différents. Plutôt que de tenter une définition, le projet de loi cite les principaux aspects de la culture. Une énumération courte vaut mieux qu'une énu-

Tenslotte moeten er duidelijkheidshalve nog twee bermerking en worden gemaakt bij het woord « miruster » dat in de artikelen 12 en 16 voorkomt.

De vraag was gerezen of aan de term « mlnister » ook de term « staatssecretaris » moest worden toegevoegd, nu in artikel 91bis van de Grondwet deze nieuwe instelling haar intrede heeft gedaan.

Het antwoord is ontkennend. Indien de term « minister » riet eveneens de « staatssecretaris » zou omvatten, zou men talloze wetten en reglementen moeten aanpassen. In het verslag van de Senaatscommissie bij artikel 91bis van de Grondwet staat trouwens zeer uitdrukkelijk: « De staatssecretaris is een minister voor de Kamers en de buttenwereld: in de Regering zelf is hij een onderminister » (Stuk Senaat, zitting 1968-1969, n° 347, p. 8). Het is derhalve overbodig de term « staatssecretaris » in de tekst in te schrijven: de term « minister » geldt ook voor de staatssecretaris.

In de tweede plaats weze opgemerkt dat de bevoegdheid *retione materiae* van de cultuurraden niet noodzakelijk samenvalt met deze van de Ministers van Cultuur. De tenuitvoerlegging van decreten behoort immers niet uitsluitend tot de bevoegdheid van deze Ministers: ook andere leden van de Regering kunnen hiermede worden belast naargelang van de interne verdeling van de Regeringstaken.

#### Algemene bespreking.

Een lid maakt een eerste principiële opmerking. Artikel 59bis tot regeling van de cultuurautonomie en artikel 107quater, waarbij de gewesten worden georganiseerd, zijn twee gelijklopende bepalingen die een evenwichtig geheel moeten vormen. In verband met eerstgenoemde artikel nu, dat meer in het bijzonder de Vlaamse rechterzijde aanbelangt, ligt een ontwerp van uitvoeringswet ter bespreking, terwijl nog niets bekend is over de grote trekken van het ontwerp ter uitvoering van artikel 107quater, dat vooral voor de Walen van belang is. Het vereiste parallelisme moet in het tijdsschema worden hersteld.

Na die principiële opmerking maakt het lid nog drie andere opmerkingen.

In de eerste plaats worden de culturele materies niet duidelijk omschreven en de tekst geeft aanleiding tot verontrustende interpretaties.

Voorts is artikel 1 waarbij het statuut wordt vastgesteld van de gemeenten met faciliteiten uit het Brussels en langsheen de taalgrens, op sommige punten in tegenspraak met artikel 59bis.

En wat zijn ten slotte de begrotingsmiddelen van de raden? Het bedrag ervan wordt vastgesteld door de Regering, die steunt op de meerderheid in elk van beide Kamers. Wat zal er gebeuren indien een meningsverschil ontstaat tussen de Regering en de meerderheid in een raad?

De Minister beantwoordt die opmerkingen punt per punt.

In de eerste plaats erkent hij dat de cultuurautonomie en de gewestelijke decentralisatie niet volledig gelijktijdig worden gerealiseerd. Hij herinnert er evenwel aan dat de wet op de planning en de economische decentralisatie in de eerste plaats werd goedgekeurd, terwijl de cultuurautonomie enige tijd geblokkeerd is geweest. Hij voegt eraan toe dat de principes die bij de gewestelijke decentralisatie in acht moeten worden genomen, werden aangegeven in punt 21 van de rede van de Eerste Minister van 18 februari 1970. Hij maakt gebruik van de gelegenheid om eraan te herinneren dat Vlamingen en Franssprekenden even sterk verlangen naar die twee aspecten van de decentralisatie.

De Minister erkent dat aan het begrip cultuur zeer verschillende betekenissen kunnen worden gegeven. In de plaats van een bepaling vermeldt het wetsontwerp de verschillende aspecten van de cultuur. Een bondige opsom-

mération trop détaillée. Par le fait même de sa précision, celle-ci risquerait d'être limitative et empêcherait une évolution nécessaire.

Pour les COMMUNES à facilités, l'article 4 ne fait que reprendre le point 19 de la communication du Premier Ministre du 18 février 1970: l'accord politique qui en est résulté s'est concrétisé dans cet article.

Enfin, pour le budget, le Ministre rappelle le système constitutionnel: c'est le Parlement national qui établit le montant global du budget, le répartit entre les deux conseils et enfin fixe la quotité que chaque conseil doit réserver à l'agglomération bruxelloise. A son tour chaque conseil répartit librement par décret le montant global de son crédit. Ce système respecte à la fois l'autonomie des conseils tout en les empêchant de dépasser la part des ressources nationales que le Parlement entend consacrer à la culture. L'article 18 interdit toute proposition de décret créant des droits et entraînant des dépenses pour lesquelles les moyens financiers font défaut.

Un autre membre rappelle que la création de deux Ministères de la Culture a cependant maintenu l'unité au moins partielle d'une politique nationale et même internationale; jusqu'à présent, il y a dans le budget ce qu'on appelle un « tronc commun ». On n'en trouve plus trace dans l'article 2 du projet. Aujourd'hui, certaines matières sont réglées d'une manière uniforme pour toute la Belgique, soit de l'accord des deux Ministres de la Culture, soit par d'autres ministres qui ne sont pas dédoublés. Par exemple, le Ministre des Affaires économiques subsidie le cinéma belge et le Ministre des Finances favorise la distribution de ces films: les deux Ministres de la Culture se sont mis d'accord pour une politique globale du sport professionnel. Tout cela subsiste-t-il?

Deuxième question: l'article 59bis précise qu'une quote-part de crédits alloués à chaque conseil culturel doit revenir à l'agglomération bruxelloise. Il annonce aussi que les minorités philosophiques et idéologiques seront protégées. Ces idées ne sont pas reprises dans le projet de loi.

La troisième question concerne la compétence territoriale des conseils. Le conseil francophone pourrait-il subsidier des activités culturelles qui, en Flandre, se font dans la langue française?

M. Tindemans, dans sa réponse, commence par écarter une erreur persistante. Les deux Ministres de la culture ne sont pas les seuls interlocuteurs des conseils culturels. La présence de bien d'autres ministres peut être requise. Il peut citer notamment les Ministres des Travaux publics et de la Santé publique.

Pour définir ce qui appartient au décret et ce qui reste dans la compétence du législateur national, il faut se référer aux études approfondies qui ont été résumées dans les deux rapports du Sénateur Van Boqaert (Doc. Sénat nOs 402, 1969-1970 et 497, 1970-1971).

La quote-part budgétaire de l'agglomération bruxelloise est directement garantie par l'article 59bis de la Constitution. Quant à la protection des minorités philosophiques ou idéologiques, elle est organisée par la loi du 3 juillet 1971.

La compétence territoriale est nettement précisée par l'article 59bis. Les conseils culturels ne sont compétents que dans les deux régions unilingues. L'agglomération bruxelloise continue à relever du Parlement national et de l'administration nationale à l'exception des institutions concernant exclusivement une communauté linguistique. Il faut en déduire qu'un conseil culturel ne pourrait subsidier des institutions installées et fonctionnant dans la région linguistique unilingue dépendant de l'autre conseil.

ming is beter dan een meer gedetailleerde: een al te grote nauwkeurigheid zou die opsomming immers te beperkend kunnen maken en aldus de noodzakelijke evolutie verhinderen.

In verband met de gemeenten met faciliteiten neemt artikel 4 enkel punt 19 over van de mededeling van de Eerste Minister dd. 18 februari 1970: het politiek akkoord dat daaruit is voortgevloeid, wordt geconcretiseerd in dit artikel.

Ten slotte herinnert de Minister m.b.t. de begroting aan het grondwettelijk systeem: het nationale Parlement dat het globale bedrag van de begroting vaststelt, verdeelt het over de twee raden en bepaalt ten slotte het aandeel dat elke raad aan de Brusselse agglomeratie moet afstaan. Op zijn beurt verdeelt elke raad vrijelijk en bij decreet het totale bedrag van zijn krediet. Dank zij dit systeem wordt niet alleen de autonomie van de raden gewaarborgd, maar wordt tevens verhinderd dat het aandeel van 's lands middelen dat het Parlement aan de cultuur wenst te besteden, overschreden wordt. Artikel 18 verbiedt elk voorstel van decreet dat rechten verleent en uitgaven medebrengt waarvoor de nodige middelen ontbreken.

Een ander lid herinnert eraan dat de oprichting van twee Ministeries van Cultuur de eenheid van het nationaal en zelfs internationaal beleid althans voor een gedeelte onaangetaast heeft gelaten; tot nog toe bestond er in de begroting wat men noemt een « gemeenschappelijke kas ». Men vindt hiervan geen spoor meer terug in artikel 2 van het ontwerp. Thans worden bepaalde materies eenvormig voor heel België geregeld, hetzij door overleg tussen de twee Ministers van Cultuur, hetzij door andere ministeries die echter niet gesplitst zijn. Zo bv. subsidieert de Minister van Economische Zaken de Belgische films en de Minister van Financiën bevordert de distributie ervan; de twee Ministers van Cultuur hebben een akkoord gesloten met het oog op een « lokaal bel-id inzake de beoefening van de beroepssport. Blijft dit alles bestaan?

Tweede vraag: artikel 59bis b-paerl dat een deel van de aan elke cultuurraad verleende kredieten moet worden afgestaan aan de Brusselse agglomeratie. Het bepaalt tevens dat de filosofische en ideologische minderheden beschermd zullen worden. In het wetsontwerp wordt daar niet meer over gesproken.

De derde vraag houdt verband met de territoriale bevoegdheid van de raden. Zou de Franstalige raad subsidies kunnen toekennen voor culturele activiteiten in Vlaanderen die in het Frans geschieden?

In zijn antwoord zet Minister Tindemans in de eerste plaats een hardnekkige vergissing recht. De twee Ministers van Cultuur zijn niet de enigen met wie de cultuurraden zullen onderhandelen. Heel wat andere ministers zullen misschien moeten optreden: hij vermeldt met name de Ministers van Openbare Werken en van Volksgezondheid.

Om uit te maken wat bij decreet zal worden beslist en wat tot de bevoegdheid van de nationale wetgever blijft behoren, zij verwezen naar de grondwet studies samengevat in de twee verslagen van Senator Van Ronsse ("tukken van de Senaat n° 402, 1969-1970 en n° 497, 1970-1971).

Het aandeel van de Brusselse agglomeratie in de herroeping wordt rechtstreeks gewaarborgd door artikel 59bis van de Grondwet. De bescherming van de filosofische en ideologische minderheden wordt geregeld bij de wet van 3 juli 1971.

De territoriale bevoegdheid wordt duidelijk omschreven in artikel 59bis. De cultuurraden zijn, ieder wat hem betreft, slechts bevoegd in de twee eentalige gewesten. De Brusselse agglomeratie blijft onder het nationale Parlement en het rijksbestuur ressorteren, met uitzondering van de instellingen die uitsluitend betrekking hebben op een taalgemeenschap. Daaruit moet worden afgeleid dat een cultuurraad instellingen die gevestigd zijn en functioneren in het eentalige taalgebied dat afhangt van de andere raad, niet kan subsidiëren.

Un membre précise toutefois que les libertés constitutionnelles de manifester sa pensée et de se réunir garantissent la possibilité d'organiser des activités culturelles dans une langue qui n'est pas celle de la région.

Un membre se déclare partisan de l'autonomie culturelle. Il regrette lui aussi que la décentralisation régionale ne soit pas réalisée en même temps que l'autonomie culturelle.

Il dénonce une terminologie imprécise. Que signifient à l'article 4 des « mesures d'exécution pratiques » et des « situations de fait » ?

A l'article 18, la terminologie est aussi condamnable. Les droits auxquels cette disposition se réfère sont qualifiés de « civils ». En réalité ce sont des droits pécuniaires subjectifs.

Le membre conclut en disant qu'il voterait le projet si les conflits de compétence inévitables entre communautés étaient équitablement tranchés. Il admet que ces conflits ne sont pas seulement juridiques, mais ont aussi un aspect politique. C'est un organe politique paritaire qui devrait préparer la solution; celle-ci serait arrêtée par le Gouvernement - lui aussi quasi paritaire - qui de ce fait engage sa responsabilité devant les Chambres et peut être renversé par elles. Tel n'est pas le système gouvernemental organisé par la loi du 3 juillet 1971. En donnant le dernier mot aux Chambres, cette loi crée dans le règlement des conflits communautaires une inégalité en faveur de la communauté flamande dont les représentants sont les plus nombreux.

Un membre fait plusieurs remarques.

D'abord comment les travaux des conseils vont-ils être coordonnés concrètement avec les travaux législatifs. Les parlementaires doivent participer aux uns et aux autres. Comment fixera-t-on les lieux et dates de réunions. etc. ?

Ensuite, que faut-il entendre par culture ?

Tout est-il culturel à la radio et à la télévision? Les émissions d'informations ont-elles ce caractère comme les spectacles ou les concerts? La question est importante car la culture ainsi comprise, peut servir de paravent à bien des actions politiques. Déjà aujourd'hui les comptes rendus de la même manifestation peuvent être différents à la R.T.B. et à la B.R.T. L'information donnée par la presse n'appartient pas à la culture. Pourquoi donnerait-on cette portée à l'information radiophonique et télévisée?

la même équivoque peut être dénoncée sur bien d'autres points. La protection du patrimoine culturel inclut-elle l'aménagement du territoire? En réglant le tourisme et le sport les conseils peuvent-ils s'occuper de leur infrastructure? La recherche scientifique est-elle entièrement réglée par décret ou complète-t-elle un programme national? Vise-t-on uniquement la recherche scientifique dans des domaines culturels ou l'entend-on dans son sens le plus général?

Après le vote du présent projet de loi, le statut de la R.T.B.-B.R.T. pourrait-il encore être modifié par une loi nationale?

Dernière question: que faut-il entendre par minorité philosophique ou idéologique?

Un autre membre estime que l'autonomie culturelle est trop restreinte parce que sur trois points elle est limitée par le législateur national: manque de ressources propres, pas d'exécutif spécialisé, renvoi d'un projet ou d'une proposition

Een lid preciseerd evenwel dat de vrijheid inzake meningsuiting en de vrijheid van vergadering die door de Grondwet gewaarborgd zijn, de mogelijkheid waarborgen om culturele activiteiten in een andere taal dan die van de streek te organiseren.

Een lid is voorstander van de cultuurautonomie. Hij betreurt eveneens dat de regionale decentralisatie niet tegelijkertijd als de cultuurautonomie wordt gerealiseerd.

Hij brengt kritiek uit op de, naar zijn mening, onduidelijke terminologie. Wat betekenen in artikel 4 « de praktische uitvoeringsmaatregelen » en de « feitelijke toestanden » ?

Ook de in artikel 18 gebruikte terminologie acht hij verwerpelijk. De in die bepaling bedoelde rechten worden « burgerlijke rechten » genoemd. Feitelijk zijn het subjectieve geldelijke rechten.

Het lid besluit met erop te wijzen dat hij het ontwerp zou goedkeuren indien de onvermijdelijke bevoegdheidsconflicten tussen de gemeenschappen op billijke wijze zouden worden beslecht. Hij geeft toe dat die conflicten niet alleen juridisch, maar ook politiek gekleurd zijn. Een paritair samengesteld politiek orgaan zou met de voorreiding van een regding moeten worden belast: die regding zou worden vastgesteld door de - eveneens quasi paritaire - Regering, welke aldus haar verantwoordelijkheid opneemt voor de Kamers en door deze ten val kan worden gebracht. Zulks stemt niet overeen met het regeeringsstelsel dat in het leven is geroepen bij de wet van 3 juli 1971. Door de Kamers in laatste instantie te laten beslissen, schept die wet bij het regelen van de communautaire conflicten een ongelijkheid ten gunste van de Vlaamse gemeenschap die meer verlegwoordigers telt.

Een lid maakt verschillende opmerkingen.

In de eerste plaats wil hij weten, hoe de werkzaamheden van de raden met de wetgevende werkzaamheden concreet zullen worden gecoördineerd. De parlementsleden moeten aan beide deelnemen. Hoe zullen de plaatsen en de data van de vergaderingen worden vastgesteld ?

Vervolgens vraagt hij wat onder cultuur moet worden verstaan ?

Is bij de radio en de televisie alles cultureel? Heeft het nicuws dezelfde culturele waarde als de opvoeringen en de concerten? De vraag is belangrijk, want zo opgevat kunnen achter cultuur heel wat politieke bedoelingen schuilgaan. Reeds thans kunnen verslagen over dezelfde gebeurtenissen verschillen in de R.T.B. en de B.R.T. De informatie in de pers wordt niet tot de cultuur gerekend. Waarom zou men die eigenschap wel toekennen aan de informatie over radio en televisie ?

Een zelfde dubbelzinnigheid kan met betrekking tot verschillende andere punten worden aangetoond. Omvat de bescherming van het culturele patrimonium de ruimtelijke ordening? Kunnen de raden bij het regelen van toerisme en sport, zich nog bezighouden met hun infrastructuur? Wordt het wetenschappelijk onderzoek volledig bij decreet geregeld of valt het een nationaal programma aan? Gaat het alleen om het wetenschappelijk onderzoek op culturele terreinen of in de meer algemene zin van het woord?

Kan het statuut van de R.T.B.-B.R.T. na de goedkeuring van het onderhavige wetsontwerp nog bij een nationale wet worden gewijzigd?

Een laatste vraag: wat moet onder levensbeschouwelijke of ideologische minderheid worden verstaan ?

Een ander lid meent dat de culturele autonomie te begrensd is, omdat zij op drie punten door de nationale wetgevende macht wordt beperkt: gebrek aan eigen middelen, geen bijzonder uitvoerend orgaan; verzending van een ont-

au Parlement national en vertu d'une motion signée par seulement un quart des membres d'un conseil. Malgré ces graves restrictions, il votera cependant le projet.

11 déposera un amendement permettant au conseils culturels de conclure des accords internationaux: attendre la revision de l'article 68 de la Constitution est une mesure inutilement dilatoire.

Un autre membre reconnaît que l'expression « droit civil » employée à l'article 18 est inexacte. Il ne faut pas davantage parler de droit pécuniaire. Il s'agit en réalité de droits subjectifs pouvant être sanctionnés par une juridiction.

Le projet n'a pas pour objet la définition du droit civil. Celle-ci est actuellement discutée entre juristes. Elle sera définitivement fixée quand les articles 92 et 93 de la Constitution seront révisés.

Il est vrai que les conflits de compétence sont d'une nature non seulement juridique mais aussi politique. Ils doivent être résolus par un organe paritaire plus politique que juridictionnel. Tel est précisément le Conseil des Ministres. Une discussion ultérieure dans les Chambres présente toutefois un avantage: celui d'une confrontation des opinions, confrontation à laquelle participe l'opposition. Le Gouvernement reste maître de sa position puisqu'il peut poser la question de confiance, voire démissionner avant le vote.

Le membre qui avait soulevé le premier le problème, précise sa pensée d'une double façon. La décision du Conseil des Ministres devrait être préparée par un organe paritaire politique, par exemple un collège composé de sénateurs et de députés: la décision du Conseil des Ministres peut ultérieurement faire l'objet d'une interpellation parlementaire.

Le Ministre répond aux diverses questions qui lui ont été posées. L'article 107<sup>quater</sup> sera scrupuleusement appliqué. Tout le monde admet que cette disposition constitutionnelle impose le vote d'une loi, mais celle-ci ne peut être immédiatement rédigée parce qu'auparavant il faut compléter l'application de la loi sur la planification et la décentralisation économique. Le Premier Ministre a fait à cet égard des déclarations explicites.

Les institutions culturelles nationales, établies à Bruxelles, relèvent exclusivement de la compétence du législateur national. C'est le cas d'un opéra ou d'une troupe de ballets.

L'article 4 prévoit des accords entre conseils culturels par l'organe d'une commission mixte. C'est par de pareils accords que les facilités légales ou ministérielles pourraient être éventuellement accrues. Leur conclusion sera facilitée si l'on respecte le principe de la réciprocité.

A l'article 18, « droit civil » doit être entendu dans le sens de droit subjectif.

Le Parlement et les conseils culturels devront s'entendre pour coordonner matériellement leurs travaux.

L'aménagement du territoire et la politique foncière seront réglés conformément à l'article 107<sup>quater</sup>.

Les minorités idéologiques ou philosophiques doivent être distinguées des minorités politiques et linguistiques.

Pour définir les matières culturelles, il faut se référer aux rapports du Sénateur Van Bogaert.

Il en résulte en particulier, que la presse d'opinion relève du législateur national. Un ordre des journalistes, le statut social des artistes, sont réglés par la loi. Pour la radio et la télévision, il faut distinguer trois instituts: la B.R.T. et la R.T.B. relèvent de leurs conseils culturels respectifs, mais les

werp of voorstel naar het nationale Parlement krachtens een motie die slechts door een vierde van de leden van een raad is ondertekend. Ondanks die aanzienlijke beperkingen, zal hij het ontwerp toch aannemen.

Hij zal een amendement voorstellen om de culturele raden de mogelijkheid te bieden internationale overeenkomsten te sluiten: de herziening van artikel 68 van de Grondwet afwachten is volgens hem een nutteloos verdragingsmanoeuvre.

Een ander lid erkent dat de in artikel 18 gebezigde uitdrukking « burgerlijke rechten » onjuist is. Er hoeft ook niet van geldelijk recht sprake te zijn. Het geldt in feite subjectieve rechten die door een rechtscollege kunnen worden bekrachtigd.

Het ontwerp strekt er niet toe een omschrijving van het burgerlijk recht te geven. Over dit laatste wordt thans van gedachten gewisseld onder rechtsgeleerden. Daarover valt een definitieve uitspraak bij de revisie van de artikelen 92 en 93 van de Grondwet.

Weliswaar zijn de bevoegdheidsconflicten niet alleen van juridische maar ook van politieke aard. Zij moeten worden opgelost door een paritair orgaan, dat meer politiek dan gerechtelijk is. Dit geldt namelijk voor de Ministerraad. Een latere bespreking in de Kamers biedt nochtans één voordeel: er is een confrontatie van de meningen waaraan de oppositie deelneemt. De Regering beslist zelf wat haar te doen staat, aangezien zij de vertrouwenskwesctie kan stellen en zelfs ontslag nemen voor de stemming.

Het lid dat als eerste dit probleem had opgeworpen, verduidelijkt zijn gedachte in een dubbelopzicht. De beslissing van de Ministerraad zou moeten worden voorbereid door een paritair politiek orgaan, bv. een uit senatoren en volkvertegenwoordigers samengesteld college, over de beslissing van de Ministerraad kan later nog een parlementaire interpellatie plaatshebben.

De Minister antwoordt op de hem Restelde vragen. Artikel 107<sup>quater</sup> zal nauwkeurig et worden toerrepast. Iedereen is het er over eens dat die grondwettelijke bepaling de goedkeurings van een wet met zich brengt, maar deze kan niet onmiddellijk worden opgesteld, omdat eerst de toepassing van de wet op de planning en de economische decentralisatie aangevuld moet worden. De Eerste Minister heeft in dat verband zeer duidelijke verklaringen afgeleverd.

De te Brussel gevestigde nationale culturele instellingen vallen uitsluitend onder de bevoegdheid van de nationale wetgever. Dat is het geval met een opera of met een balletgroep.

Artikel 4 voorziet in overeenkomsten tussen de cultuurraden via een gemeenschappelijke commissie. Dan, zij dergelijke overeenkomsten zouden de wettelijke faciliteiten en die welke door de ministers worden verleend, eventueel kunnen worden uitgebreid. Die overeenkomsten zullen ook gemakkelijker kunnen worden overeengekomen indien het principe van de wederkerigheid wordt overeengekomen.

In artikel 18 moet onder « burgerlijk recht » worden verstaan een subjectief recht.

Het Parlement en de cultuurraden zullen overleg moeten plecken met het oog op de materiële coördinatie van hun werkzaamheden.

De ruimtelijke ordening en het grondbeleid zullen overeenkomstig, artikel 107<sup>quater</sup> worden geregeld.

De ideologische of levensbeschouwelijke minderheden moeten worden onderscheiden van de politieke en taalkundige minderheden.

Ter bepaling van de culturele aanleidingen dient na af de verslaan van Senator Van Bogaert te worden verwezen.

Daaruit blijkt in het bijzonder dat de opiniepers onder de nationale wetgevende macht ressorteert. Een orde van de journalisten en het sociale statuut van de kunstenaars worden bij de wet geregeld. Voor radio en televisie moeten drie instellingen worden onderscheiden: de B.R.T. en R.T.B.

services communes situés à Bruxelles et les émissions mondiales sont réglés par le législateur national tant que celui-ci n'en a pas décidé autrement. Les demandes d'information auxquelles peuvent donner lieu les émissions d'information radio-télévisées auront lieu devant les conseils culturels cam" parents. Elles n'empêchent pas qu'une interpellation soit introduite devant les Chambres législatives.

En principe rien ne s'oppose à ce que la publicité à la télévision soit réglementée par décret. Les recettes qu'elle procure sont des ressources complémentaires pour le conseil culturel qui a autorisé cette publicité. Mais il est indiqué que les deux conseils culturels s'entendent à ce sujet.

Le rapport Van Bogaert précise que la politique de la jeunesse vise notamment les subventions pour activités socio-culturelles mais n'inclut pas la protection civile et pénale de cette jeunesse.

Au point de vue du tourisme et des sports chaque conseil culturel peut fixer librement par décret une programmation de l'infrastructure. Les demandes de subventions doivent être adressées, selon leur objet, au Ministre compétent qui, le cas échéant, doit respecter la programmation.

Un membre est très frappé de l'extension que peut prendre la culture. Tant d'affaires la concernent directement ou indirectement que l'on doit craindre un gonflement exagéré des conseils culturels, de leur compétence et de leurs ressources au détriment du Parlement national.

Un membre communique à la Commission le texte d'un amendement auquel son parti subordonnerait le vote du projet de loi. Cet amendement comporte trois paragraphes. Le premier prévoit des directives pour une politique culturelle autonome. Le second dispose que ces directives sont données dans un pacte culturel qui doit être conclu au moins entre les trois partis numériquement les plus nombreux. Enfin, d'après le troisième paragraphe, la présente loi n'entrera en vigueur qu'après la conclusion du pacte culturel.

Cette conception est vivement critiquée par un autre membre. Comment peut-on concevoir que des directives adoptées par au moins trois partis politiques puissent être insérées dans la loi organique d'une institution de droit public pour orienter sa politique d'une façon permanente? Il ne s'agit plus d'un pacte culturel mais d'un partage d'influences. Le système parlementaire ne peut s'en accommoder. Ce système connaît bien des accords politiques. Ce sont des déclarations gouvernementales par lesquelles une équipe ministérielle manifeste ses intentions pour obtenir la confiance de la majorité. Ces pactes politiques sont d'une durée limitée et ne constituent pas des lois nationales permanentes.

Ce membre répète que son groupe participerait à la majorité nécessaire pour voter le projet de loi si l'on rétablit l'équilibre entre les deux communautés linguistiques, en confiant non pas à la majorité parlementaire flamande mais à un organe politique paritaire et à un Gouvernement responsable devant les Chambres, la solution des inévitables conflits de compétence qui surgiront entre les communautés.

ressortieren onder hun respectieve cultuurraden, maar de te Brussel gevestigde gemeenschappelijke diensten en de wereldtuitzendingen vallen onder de nationale wetgevende macht, zolang deze er niet anders over beslist. De vragen om inlichtingen in verband met de informatie over radio en televisie zullen ten overstaan van de bevoegde cultuurraden worden behandeld. Zulks verhindert echter niet dat een interpellatie in de Wetgevende Kamers wordt gehouden.

Princiepelijk is er niets tegen dat de reclame over de televisie bij decreet wordt geregeld. De ontvangsten die zij oplevert vormen bijkomende financiële middelen voor de cultuurraad die machtiging heeft verleend tot het uitzenden van die reclame. Maar het is aangewezen dat de twee cultuurraden op dat gebied tot overeenstemming komen.

Het verslag van de heer Van Bogaert legt er de nadruk op dat het jeugdbeleid er met name op gericht is subsidies voor sociaal-culturele activiteiten te verlenen, maar niet de burgerlijke en strafrechtelijke bescherming van die jeugd opvat.

In verband met toerisme en sport, stelt elke cultuurraad vrijelijk bij decreet een programmering inzake infrastructuur vast. De aanvragen om subsidieering moeten al naar het object ervan tot de bevoegde Minister worden gericht, die in voorkomende gevallen de programmering moet naleven.

Een lid is zeer bezorgd om de uitbreiding die aan het begrip cultuur kan worden gegeven. Er zijn zoveel zaken die rechtstreeks of onrechtstreeks met de cultuur verband houden dat moet worden gevreesd dat de bevoegdheid, en de middelen van de cultuurraden zullen worden overdreven ten nadele van het nationale Parlement.

Een lid deelt aan de Commissie de tekst van een amendement mee waaraan zijn partij de goedkeuring van het wetsontwerp ondergeschikt maakt. Dat amendement omvat drie paragrafen. In de eerste staan richtlijnen vermeld voor een autonoom cultureel beleid. In de tweede wordt bepaald dat die richtlijnen worden vastgelegd in een cultuurpact dat ten minste tussen de drie grootste partijen wordt gesloten. Ten slotte zal, volgens de derde paragraaf, de onderhavige wet eerst na het sluiten van dat cultuurpact in werking mogen treden.

Een ander lid brengt scherpe kritiek uit op die opvatting. Het is toch niet denkbaar richtlijnen die door ten minste drie politieke partijen zijn aanvaard, te laten invoegen in de wet tot oprichting van een publiekrechtelijke instelling om daardoor het beleid van die instelling op bestendige wijze te kunnen oriënteren? Daar gaat het niet langer om een cultuurpact, maar om een verdrag van invloeden, wat onverenigbaar is met ons parlementair regime, dat wel politieke akkoorden kent. Dat zijn met name de regeringsverklaringen waarin een ministerieel team zijn bedoelingen bekend maakt om het vertrouwen van de meerderheid te verkrijgen. Maar het gaat in dat geval om een politiek pact waarvan de duur beperkt is en niet om een definitieve nationale wet.

Het lid herhaalt dat zijn fractie de voor de goedkeuring van het wetsontwerp vereiste meerderheid wil helpen verschaffen, indien men het evenwicht herstelt tussen de twee taalgemeenschappen en indien men de regeling van de onverrujdelijke bevoegdheidsconflicten welke tussen de taalgemeenschappen zullen rijzen, niet toevertrouwt aan een Vlaamse parlementaire meerderheid, maar wel aan een paritair politiek orgaan en aan een Regering die verantwoordelijk is tegenover de Kamers,

## Examen des articles.

L'article 1<sup>er</sup> ne soulève pas d'observations.

L'article 2 qui traite des matières culturelles, donne lieu à des remarques dont certaines n'ont pas été émises au cours de la discussion générale.

D'abord, que faut-il entendre par patrimoine culturel ? Ensuite, si la radio et la télévision entrent dans la compétence des conseils culturels faut-il aussi reconnaître à ceux-ci le pouvoir d'autoriser des émetteurs libres ?

En troisième lieu, que va devenir le Conseil national de la jeunesse ? Qui fixera le régime des crédits d'heures ?

Quatrièmement : le Commissariat général au tourisme doit-il être scindé ? Le tourisme social ne devrait-il pas l'être national ?

Le Ministre néerlandophone des Relations communautaires donne les réponses suivantes :

Pour définir le patrimoine culturel, il cite le rapport Van Bogaert. Celui-ci énumère en particulier les monuments, les sites, le patrimoine mobilier, les archives, les musées, l'organisation de services de prêts, etc. Seule la loi nationale peut autoriser des émetteurs libres. La répartition des longueurs d'ondes est en effet un problème national.

Pour définir d'une façon plus précise le tourisme et la politique de la jeunesse, le Ministre se réfère à l'exposé des motifs du projet n° 400, pages 6 et suivantes, ainsi qu'aux apports de M. Van Bogaert. Les crédits d'heures concernent davantage la législation sociale qui reste nationale plutôt que la politique culturelle.

Revenant sur la question du tourisme, un autre membre demande si les conseils culturels pourraient accorder certaines aides à des entreprises hôtelières situées dans des régions déprimées. Le Ministre estime que le problème est plus économique que culturel.

Un même auteur propose deux amendements à l'article 2 (Doc. n° 1053/3).

Le premier complète le 6° : « la radiodiffusion et la télévision », par la précision suivante :

« ... à l'exception :

- » a) de l'éventuelle introduction de la publicité;
- » b) de l'information politique nationale et internationale;
- » c) des accords internationaux qui ne concernent pas exclusivement une communauté culturelle. »

Ce premier amendement est inspiré par l'échange de vues qui a eu lieu au cours de la discussion générale et y a été justifié.

Mis aux voix, il est rejeté à l'unanimité.

Le second amendement tend à ajouter à l'article 2, un dernier alinéa :

« Toutefois le droit d'interpeller les Ministres à propos de leur gestion concernant les matières citées s'exerce à la Chambre et au Sénat. »

Le Ministre confirme expressément qu'un parlementaire peut interpeller le Gouvernement national responsable devant les Chambres sur n'importe quelle question même si elle relève de la compétence des conseils culturels. Tenant

## Bespreking van de artikelen.

Over artikel 1 worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 2, dat betrekking heeft op de culturele aanlegenheden, geeft aanleiding tot vragen waarvan enkele niet gesteld werden in de loop van de algemene bespreking.

In de eerste plaats, wat dient te worden verstaan onder cultureel patrimonium ? Indien de radio-omroep en de televisie tot de bevoegdheid van de cultuurraden behoren, moet men dan aan deze laatste de bevoegdheid verlenen om een vergunning voor vrije zenders te geven ?

Een derde vraag : wat gebeurt er met de Nationale Jeugdraad ? Wie zal de regeling van de kredieturen bepalen ?

Vierde vraag : moet het Commissariaat-Generaal voor toerisme gesplitst worden ? Moet het sociaal toerisme niet een nationale aangelegenheid blijven ?

De Nederlandstalige Minister van Communautaire Betrekkingen verstrekt de volgende antwoorden :

Hij citeert het verslag van de heer Van Bogaert om het cultureel patrimonium te definiëren. Dit verslag vermeldt in het bijzonder de monumenten, de landschappen, het roerend patrimonium, het archief, de musea, de inrichting van uitlendingsinstellingen enz. Alleen de nationale wet kan een vergunning voor vrije zenders geven. De verdeling van de golflengten is immers een nationaal probleem.

Voor een nauwkeurigere omschrijving van het toerisme en het jeugdbeleid verwijst de Minister naar de memorie van toelichting van ontwerp n° 400, bladzijden 6 e.v., evenals naar de verslagen van de heer Van Bogaert. Het probleem van de kredieturen is een aangelegenheid die eerder behoort tot de sociale wetgeving -- die een nationaal karakter blijft behouden -- dan tot het cultuurbeleid.

Nog in verband met het probleem van het toerisme vraagt een ander lid of de cultuurraden een zekere steun zouden kunnen verlenen aan hotelbedrijven die gelegen zijn in streken die minder welvarend zijn. De Minister meent dat het probleem eerder van economische dan van culturele aard is.

Hetzelfde lid stelt twee amendementen voor op artikel 2 (Stuk n° 1053/3).

Het eerste vult de tekst « radio-omroep en televisie » als volgt aan :

« ... met uitzondering van :

- » a) de eventuele invoering van de reclame;
- » b) de nationale en internationale politieke berichtgeving;
- » c) de internationale akkoorden die niet uitsluitend betrekking hebben op een cultuurgemeenschap. »

Het eerstgenoemde amendement is gegroeid uit de gedachtenwisseling die in de loop van de algemene bespreking plaats had en het is bij die gelegenheid verantwoord.

Het amendement wordt eenparig verworpen.

Het tweede amendement strekt ertoe aan artikel 2 een laatste lid toe te voegen, luidend als volgt :

« Het recht om de Ministers te interpellieren over hun beleid in verband met de bedoelde materies wordt evenwel in de Kamer en in de Senaat uitgeoefend. »

De Minister bevestigt uitdrukkelijk dat een parlamentslid de nationale Regering welke tegenover de Kamers verantwoordelijk is, over welk probleem ook mag interpelleren, zelfs wanneer het over een kwestie gaat die tot de bevoegd-

compte de cette assurance, qui doit être notée dans le rapport, le membre retire son amendement.

Un membre propose de compléter l'énumération des matières culturelles par un 11 : « l'aménagement du territoire » (Doc. n° 1053/2-II).

Pour accélérer la procédure, la Commission a précédemment décidé de ne pas reprendre à propos de chaque article les considérations déjà développées au cours de la discussion générale. L'auteur de la proposition croit que dans ces conditions, il est inutile pour lui de continuer à participer aux travaux. Il en résulte qu'au moment où son amendement est proposé au vote, celui-ci est rejeté à l'unanimité.

A l'article 3 un membre conteste la rédaction de l'avant-dernier alinéa: « Les commissions réunies de coopération peuvent requérir la présence des Ministres qui ont les matières culturelles dans leurs attributions et de tout autre Ministre ». Il estime que la fin de la phrase après les mots « la présence des Ministres », est parfaitement inutile.

Un membre soulève un problème plus fondamental. La question de confiance peut-elle être posée par le Gouvernement devant un conseil culturel ? Inversement un membre de ce conseil peut-il interpellier le Ministre avec l'espoir de le mettre en minorité ?

D'une manière plus générale, la responsabilité politique du Gouvernement tout entier ou d'un seul Ministre peut-elle être engagée vis-à-vis des conseils ?

Pour ce membre, la réponse doit être négative. Il cite un argument de texte: l'article 59bis qui se réfère à plusieurs articles de la Constitution pour préciser le fonctionnement des conseils culturels ne reprend pas dans son énumération les articles 63 et 64 qui fondent aussi bien la responsabilité ministérielle que le droit d'interpellation.

Cette thèse est confirmée par les deux Ministres des Relations communautaires. M. Tindemans ajoute que la question de confiance n'est pas réglementée expressément par la Constitution mais par la coutume constitutionnelle.

Cet échange de vues amène une remarque: les règlements des conseils culturels ne devront pas employer le terme « interpellation ». Vis-à-vis du Gouvernement les conseils ne prennent que des « résolutions », comme en dispose d'ailleurs l'article 10 du projet de loi.

Mis au vote, l'article 3 est adopté à l'unanimité.

L'article 4 ne donne pas lieu à une nouvelle discussion. 11 est adopté à l'unanimité moins 3 voix.

Un membre propose l'insertion d'un article 1bis (nouveau) (Doc. n° 1053/2-II) rédigé comme suit:

« Les conseils culturels peuvent conclure des traités culturels dans le cadre des compétences qui leur sont attribuées par la Constitution ou par la loi. »

Ainsi donne-t-on effet à l'article 59bis, § 2, 3°.

Le Ministre ayant répété que ce problème ne peut être correctement résolu qu'après la révision de l'article 68 de la Constitution, la proposition est rejetée à l'unanimité, son auteur ayant antérieurement quitté la salle de réunion.

Les articles 5 et 6 sont discutés en même temps.

Le Roi clôture la session de l'un et de l'autre conseil. Serait-il possible que ces conseils puissent être baillonnés par le pouvoir exécutif alors que les Chambres nationales continuent à siéger ? Inversement, peut-on concevoir que les

heid van de cultuurraden behoort. Rekening houdend met deze verzekering -- welke in het verslag geacteerd dient te worden -- trekt het lid zijn amendement in.

Een lid stelt voor de opsomming van de culturele aangelegenheden aan te vullen met een 110: « de ruimtelijke ordening » (Stuk n° 1053/2-II).

Ten einde de rechtspleging te bespoedigen, heeft de Commissie voordien beslist de tijdens de algemene bespreking uiteengezette beschouwingen niet te herhalen bij de behandeling van elk afzonderlijk artikel. De auteur van het voorstel meent dat het in die omstandigheden overbodig is nog verder aan de werkzaamheden deel te nemen. Zulks heeft, tot gevolg dat zijn amendement, op het ogenblik van de stemming, eenparig verworpen wordt.

Bij artikel 3 brengt een lid kritiek uit op de redactie van het voorlaatste lid: « De vereenigde commissies voor samenwerking kunnen de aanwezigheid vorderen van de Ministers die de culturele aangelegenheden in hun bevoegdheid hebben en van elk ander Minister ». Hij meent dat het einde van de zin, na de woorden « van de Ministers », volkomen overbodig is.

Een lid werpt een meer fundamenteel probleem op. Kan de vertrouwenskwestie door de Regering gesteld worden voor een cultuurraad ? En omgekeerd, kan een lid van een raad de Minister interpellieren in de hoop hem in de minderheid te stellen ?

Kan, meer in het algemeen, de politieke verantwoordelijkheid van de hele Regering of van een Minister in het gedrang worden gebracht door de raden ?

Het lid meent dat het antwoord ontkennend moet zijn. Hij haalt een tekstargument aan, nl. artikel 59bis dat verwijst naar verscheidene artikelen van de Grondwet om de werking van de cultuurraden nader te bepalen. Dit artikel vermeldt niet de artikelen 63 en 61, die de grondslag vormen zowel voor de ministeriële verantwoordelijkheid als voor het interpellatierecht.

Dat standpunt wordt bijgevallen door de Minister van Communautaire Betrekkingen Tindemans die daaraan toevoegt dat de vertrouwenskwestie niet uitdrukkelijk geregeld wordt door de Grondwet, maar door het grondwettelijk gebruik.

Die gedachtenwisseling leidt tot de opmerking dat de term « interpellatie » uit de huishoudelijke reglementen van de cultuurraden gebannen zal moeten worden. Tegenover de Regering nemen de cultuurraden slechts « besluiten », zoals trouwens bepaald wordt in artikel 10 van het wetsontwerp.

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 4 geeft geen aanleiding tot een nieuwe gedachtenwisseling. Op 3 stemmen na wordt het eenparig aangenomen.

Een lid stelt voor een artikel 1bis (nieuw) (Stuk n° 1053/2-II) in te voegen dat luidt als volgt:

« Voor de bevoegdheden die hun toegekend zijn door de Grondwet of bij wet kunnen de cultuurraden culturele verdragen a sluiten. »

Zo wijgt artikel 59bis, § 2, 3°. uitwerking.

Nadat de Minister herhaald heeft dat voor dit probleem geen deugdelijke oplossing kan worden gevonden dan nadat artikel 68 van de Grondwet is herzien, wordt dit voorstel eenparig verworpen; de auteur ervan had voordien de vergaderzaal verlaten.

De artikelen 5 en 6 worden tegelijkertijd besproken.

De Koning sluit de zitting van de ene en de andere raad. Zou het mogelijk zijn dat die raden kunnen worden gemulband door de uitvoerende macht terwijl de nationale Kamers verder zetelen ? Kan men zich anderzijds voorstellen dat de

conseils se réunissent après la clôture de la session législative ou même après le moment où, sans clôture, les Chambres se séparent pour les vacances d'été?

Après une discussion à laquelle participent plusieurs membres, la Commission reconnaît que les articles 5 et 6 ne font que reproduire les textes constitutionnels applicables aux Chambres législatives.

Il serait inimaginable qu'un Gouvernement les utilise pour paralyser une majorité qui existerait dans un conseil et qui serait différente de la majorité parlementaire. Encore que selon le texte de l'article 5 la clôture de la session de «chaque» conseil culturel pourrait être prononcée à des dates différentes. Il serait non moins incroyable que la mesure soit prise contre l'un des conseils sans son consentement, et ne soit pas appliquée à l'autre.

Un membre souligne qu'il peut être intéressant de réunir les conseils au début des vacances parlementaires. A ce moment, les membres des deux Chambres législatives qui ont été absorbés par les travaux de fin de session, redeviennent disponibles pour examiner les affaires culturelles. D'autres membres estiment qu'il n'est pas souhaitable de réunir les conseils quand les Chambres sont en vacances. A vrai dire les quatre assemblées ont les mêmes membres; s'ils sont disponibles pour l'une d'elle, ils peuvent aussi être convoqués par l'autre.

Mis aux voix les articles 5 et 6 sont adoptés à l'unanimité.

Même unanimité pour les articles 7 à 17 qui ne provoquent aucune remarque.

A la demande d'un membre le Gouvernement a, en l'absence, affirmé qu'il se réservait expressément la possibilité de déposer en séance publique des amendements justifiés par de récentes négociations politiques. Dans cette éventualité il profiterait de l'occasion pour donner une forme légale à plusieurs interprétations qui ont cependant déjà été confirmées par la mention expresse d'un accord unanime dans le rapport.

A l'article 18, un membre, soutenu par la Commission unanime, tient à rappeler que cette disposition ne peut être invoquée pour définir la nature d'un droit civil.

Par ailleurs, un amendement est proposé (Doc. n° 1053/2~1).

Il tend à fortifier les droits et les moyens budgétaires des conseils culturels et à confier aux Chambres l'arbitrage des conflits qui, en l'occurrence, pourraient surgir entre la majorité d'un conseil et le Gouvernement.

Le Ministre francophone des Relations communautaires estime que la procédure proposée est inconstitutionnelle. Selon l'article 59bis seules les Chambres ont le droit d'initiative et de décision en matière de budget culturel. Les conseils répartissent librement le crédit global fixé par les Chambres. Ils ne peuvent en augmenter le montant d'une façon indirecte.

L'amendement est repoussé à l'unanimité, son auteur n'étant pas membre de la Commission.

L'article 18 est adopté à l'unanimité.

L'article 19 est voté à l'unanimité moins 1 abstention, l'ordre sur la considération que la disposition est absolument inutile.

Le Ministre francophone des Relations communautaires a toutefois remarqué qu'un membre du Gouvernement appartenant à un autre groupe linguistique pourrait être appelé à intervenir dans un conseil conformément à l'article 12 du projet de loi.

Les articles 20 à 24 ont été adoptés à l'unanimité sans observations.

raden na de sluiting van de wetgevende zitting vergaderen of zelfs na het ogenblik waarop de Kamers, zonder sluiting, uiteengaan voor het zomerreces?

Na een gedachtenwisseling waaraan verschillende leden deelnemen, erkent de Commissie dat de artikelen 5 en 6 slechts de grondwetgevende taakst overnemen die op de Wetgevende Kamers van toepassing zijn.

Het ware onvoorstelbaar dat een Regering van die teksten gebruik zou maken om een meerderheid lam te leggen die zou bestaan in een raad en die van de parlementaire meerderheid zou verschillen. Volgens de tekst van artikel 5 zou tot de sluiting van de zitting van «elke» cultuurraad kunnen worden besloten op verschillende data. Evenmin ware het denkbaar dat de maatregel tegen een van de raden zonder zijn instemming zou worden genomen en zonder dat hij ook op de andere raad zou worden toegepast.

Een lid wijst erop dat het interessant kan zijn de raden aan het begin van het parlementair reces bijeen te roepen. Op dat ogenblik zijn de leden van de twee wetgevende Kamers, die door de «eindezittings-werkzaamheden» in beslag genomen zijn, opnieuw beschikbaar om de culturele aangelegenheden te onderzoeken. Andere leden achten het niet wenselijk de raden in vergadering bijeen te roepen wanneer de Kamers met reces zijn. In de vier vergaderingen hebben dezelfde leden zitting: als zij beschikbaar zijn voor een vergadering, kunnen zij ook voor een andere worden opgeroepen.

De artikelen 5 en 6 worden eenparig aangenomen.

De artikelen 7 tot en met 17 worden eveneens eenparig en zonder enige opmerking aangenomen.

Op verzoek van een lid verklaart de Regering immers dat zij zich uitdrukkelijk het recht voorbehoudt om in de openbare vergadering amendementen voor te stellen op basis van de laatste politieke onderhandelingen. In dat geval zou zij de (gelegenheid te baat nemen om een wettelijke vorm te geven aan verschillende interpretaties die nochtans in het verslag reeds zijn bevestigd door de uitdrukkelijke vermelding dat eenparige overeenstemming is bereikt.

Bij artikel 18 wijst een lid erop -- en hij wordt daarin bijgevalen door de hele commissie -- dat deze bepaling niet ingeroepen mag worden om de aard van een burgerlijk recht te omschrijven.

Voorts wordt een amendement voorgesteld (Stuk n° 1053/2~1).

Het strekt ertoe de rechten en de middelen van de cultuurraden op het stuk van de begrotingen te versterken en aan de Kamers de rol van scheidsrechter toe te vertrouwen in de conflicten die mochten rijzen tussen de meerderheid van een raad en de Regering.

De Franstalige Minister van Communautaire Betrekkingen meent dat de voorgestelde procedure ongrondwettelijk is. Krachtens artikel 59bis hebben alleen de Kamers het recht van initiatief en van beslissing inzake de culturele begroting. De raden verdelen naar eigen goeddunken het totaal door de Kamers vastgestelde krediet. Zij kunnen het bedrag daarvan niet op een indirecte manier verhogen.

Het amendement wordt eenparig verworpen, aangezien de auteur ervan geen lid van de Commissie is.

Artikel 18 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 19 wordt eenparig aangenomen, op lonthouding na: deze steunt op de overweging dat die bepaling volkomen nutteloos is.

De Franstalige Minister van Communautaire Betrekkingen wijst er echter op dat een lid van de Regering van een andere taalgroep krachtens artikel 12 van het wetontwerp zou kunnen worden geroepen om in een raad tussenbeide te komen.

De artikelen 20 tot 24 worden zonder opmerkingen eenparig aangenomen.

Deux amendements tendent à ajouter un article 25 (nouveau) .

Le premier (Doc. n° 1053/2-1) prétend restaurer au moins pour l'essentiel une simultanéité dans l'organisation légale de l'autonomie culturelle prévue à l'article 59bis et l'organisation légale de la décentralisation régionale, annoncée à l'article 107quater.

Cet amendement est rejeté à l'unanimité.

Le second amendement (Doc. n° 1053/2-111) vise à retarder l'entrée en vigueur de la loi jusqu'au moment où un pacte culturel entre au moins les trois partis politiques numériquement les plus nombreux aura été conclu pour empêcher des discriminations fondées sur des conceptions idéologiques ou philosophiques.

La constitutionnalité de cet amendement a été contestée au cours de la discussion générale.

Un membre répète sa critique. Des directives sont en réalité des normes. On veut les faire prendre par des partis dont l'existence n'est pas inconstitutionnelle mais qui n'ont en vertu de la Constitution aucun pouvoir normatif.

L'amendement est pour ces raisons, au moins partiellement, irrecevable. Si l'on précise que des directives données dans le pacte sont confirmées par une loi, on s'expose à une autre critique: pareille loi empiéterait sur des matières dont la réglementation est, exclusivement réservée au décret par l'article 59bis.

Pour tenir compte de ces observations, l'auteur de l'amendement propose de supprimer le § 2 prévoyant un pacte culturel entre partis politiques. Le § 3, devenu § 2, s'énoncerait comme suit: «La présente loi entrera en vigueur dès que les mesures visées au § 1or auront été prévues par la loi».

Le Ministre francophone des Relations communautaires répète une déclaration qu'il a déjà faite. Il est possible qu'en séance publique, le Gouvernement prenne l'initiative de déposer des amendements, précisément pour tenir compte des négociations actuellement en cours. L'auteur de la proposition actuellement discutée aura donc toute liberté pour la déposer à nouveau à un moment opportun. C'est en tenant compte de cette considération que la Commission repousse l'amendement par 17 voix contre 2 et 1 abstention.

Le vote sur l'ensemble du projet a le résultat suivant: 16 voix pour et 1 abstentions.

Trois membres justifient leur abstention par le souci de globaliser dans le temps les principales réformes prévues par la révision constitutionnelle. Un membre ajoute qu'il ne peut marquer son accord sur la procédure qui est imposée pour résoudre les conflits de compétence entre conseils culturels.

Le Rapporteur,

P. WIGNY.

Le Président.

A. VAN ACKER.

Twee amendementen strekken ertoe een artikel 25 (nieuw) toe te voegen.

Het eerste (Stuk n° 1053/2-1) is erop gericht de gelijk-tijdsheid te herstellen --- althans inzake de essentiële aangelegenheden ~ in de wettelijke organisatie van de bij artikel 59bis van de Grondwet ingevoerde culturele autonomie en in de wettelijke organisatie van de bij artikel 107quater aangekondigde regionale decentralisatie.

Dit amendement wordt eenparig verworpen.

Het tweede amendement (Stuk n° 1053/2-III) strekt ertoe de inwerkingtreding van de wet te verdagen tot - op zijn minst tussen de drie talrijkste partijen - een cultuurpact wordt gesloten om discriminaties wegens ideologische of levensbeschouwelijke overwegingen te voorkomen.

De grondwettelijkheid van dit amendement werd gedurende de algemene bespreking betwist.

Een lid herhaalt zijn kritiek. Richtlijnen zijn in feite normen. Men wil ze laten treffen door partijen, waarvan het bestaan niet ongrondwettelijk is, maar die krachtens de Grondwet geen enkele normatieve macht hebben.

Het amendement is derhalve --- althans gedeeltelijk --- niet ontvankelijk. Indien wordt bepaald dat richtlijnen die in het pact gegeven worden, bij een wet bevestigd dienen te worden, dan stelt men zich bloot aan een andere kritiek, nl. dat een dergelijke wet op aangelegenheden zou slaan waarvan de reglementering door artikel 59bis van de Grondwet uitsluitend voor decreten voorbehouden wordt.

Ten einde met die opmerkingen rekening te kunnen houden, stelt de auteur van het amendement voor om § 2. die in een cultuurpact tussen politieke partijen voorziet, weg te laten. Paragraaf 3 zou § 2 worden en als volgt luiden: «Deze wet treedt in werking zodra de in § 1 bedoelde maat-

De Franstalige Minister van Communautaire Betrekkingen herhaalt een verklaring die hij reeds afgelegd heeft. Het is mogelijk dat de Regering in openbare zitting een initiatief neemt en amendementen voorstelt, precies om met de thans aan de gang zijnde onderhandelingen rekening te houden. De auteur van het thans besproken voorstel zal dus de gelegenheid hebben het te gepasten tijde opnieuw in te dienen. Rekening houdend met die verklaring verwerpt de Commissie het amendement met 17 tegen 2 stemmen en onthouding.

Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 16 stemmen en 1 onthouding.

Drie leden geven als verantwoording voor hun onthouding op dat zij de voornaamste hervormingen van de grondwetsherziening in de tijd willen globaliseren. Een lid voegt hieraan toe dat hij zich niet akkoord kan verklaren met de procedure die wordt voorgeschreven om de bevoegdheidsconflicten tussen de cultuurraden te regelen.

De Verslaggever,

P. WIGNY.

De Voorzitter,

A. VAN ACKER.